

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 17 (1899)
Heft: 367

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 6, 1^{er} Semester
Fr. 3. — Ausland: Jährlich Fr. 12,
1^{er} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post
abonnirt werden; im Ausland noch
durch Postmandat an die Administra-
tion des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(Port compris)
Suisse: un an fr. 6, 1^{er} semestre fr. 3.
Etranger: un an fr. 12,
1^{er} semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement
aux offices postaux; à l'étranger, aux
offices postaux ou par mandat postal à
l'Administration de la feuille, à Berna.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint in der Regel täglich und
wird mit den Abendblättern verschickt.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît, dans la règle, tous les jours,
et est expédié par les trains du soir.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die vierspaltige Borgzelle.

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page.

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Register du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren
vom 1. Januar bis 30. September 1899. — Importation et exportation des principales
marchandises du 1^{er} janvier au 30 septembre 1899.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Register du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Register principal — I. Registro principale

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1899. 23. November. Der Verwaltungsrat der Elektrizitäts-Gesellschaft
Alioth (Aktiengesellschaft) Société d'Electricité Alioth, Compagnie Suisse
et Française (Société anonyme) in Arlesheim (S. H. A. B. Nr. 199 vom
16. Juni 1899, pag. 803) hat in seiner Sitzung vom 2. November 1899 dem
Julius Burkhard, von Schwarzhäusern, in Basel, die Befugnis erteilt, kol-
lektiv mit einem der andern Bevollmächtigten die rechtsverbindliche Unter-
schrift für die Gesellschaft zu führen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1899. 22. November. Die Firma Gebrüder Furzer (Fratelli Furger)
in Chur S. H. A. B. 1892, pag. 1073; 1895, pag. 904 hat die Schuhfou-
nitüren und Lederhandlung aufgegeben und betreibt nuremehr: Manu-
faktur- und Merceriewarenhandlung, Mosterei und Brennerei.

23. November. Inhaber der Firma H. Risch-Ludwig in Chur, welche
am 22. November 1899 entstanden ist, ist Hermine Risch-Ludwig, von und
in Chur. Natur des Geschäftes: Manufakturwaren. Geschäftsort: Obere
Gasse.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1899. 24. November. Unter der Firma Pferde-Assurance für den
obern Thurgau & Umgebung, mit dem Sitz in Amriswil, besteht auf
unbestimmte Zeit eine Genossenschaft zum Zwecke gegenseitiger
Tragung des Schadens von Unglücksfällen bei Pferden. Die Statuten sind
am 3. April 1899 festgestellt worden. Der Zutritt zu der Genossenschaft
ist ein freiwilliger. Der Austritt kann jederzeit erfolgen, der Ausstretende
ist aber für das volle Prämienbetriebsjahr des Versicherungsjahres, also auch
für allfällige erforderliche Nachzahlungen haftbar. Das jährliche Prämien-
betriebsjahr beträgt je nach dem Rechnungsergebnis des Vorjahres 1/2 bis
2/3 der Schatzungssumme nebst Fr. 2 Kontrollgebühr pro Pferd, und es
wird dieser Betrag jeweils bei Beginn des Rechnungsjahres (1. Mai) pro
Nachnahme erhoben; für Pferde, welche nach der ersten Hälfte des Rech-
nungsjahres, also vom 1. November an, versichert werden, wird der
Prämienansatz verhältnismässig reduziert. Zu einer Auflösung der Genossen-
schaft kann erst dann geschritten werden, wenn dieselbe von 2/3 der Mit-
glieder verlangt wird. Ein allfälliger Vorschlag würde alsdann im Ver-
hältnis ihrer letztjährigen Prämienbeiträge an die Mitglieder verteilt;
ebenso wäre ein allfälliges Defizit in diesem Verhältnis zu decken. Für die
Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur das Genossenschaftsver-
mögen (O. R. Art. 688). Jede persönliche Haftung der Genossenschafter
ist ausgeschlossen. Die Organe der Genossenschaft sind: a. die General-
versammlung; b. der aus 3 Mitgliedern bestehende Vorstand; c. die Rech-
nungsrevisoren. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen namens der
Genossenschaft der Präsident und der Quästor, beziehungsweise Aktuar,
gemeinschaftlich. Der Vorstand besteht aus folgenden Personen: Ferdinand
Müller-Roth, von Rächlisberg, in Radmühle, Präsident; Johannes Schüm-
perlin, von Hessekreute, in Neumühle, Quästor und Aktuar; Johannes Hä-
berlin-Gimmel, von Oberaach, in Spitzenkreute, Beisitzer. Als Publikations-
organe für die Einladungen der Generalversammlungen und die Pferde-
einschätzungen dienen: a. die Thurgauer Zeitung; b. der Amriswiler
Anzeiger; c. die Baslerischer Zeitung; d. die Bodensee-Zeitung; e. der
Oberthurgauer, in Arbon; f. das St. Galler Tagblatt; g. der Fürstentümer,
in Gossau.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay.

1899. 24. November. La Société de Fromagerie de Villars Lussery, à Vil-
lars-Lussery, inscrite au registre du commerce le 7 mai 1883 (F. o. s. du c.
du 23 juin 1883, n^o 94, page 754), a, dans son assemblée générale du
12 février 1899, renouvelé sa commission administrative, laquelle est ac-
tuellement composée comme suit: Charles Perretten, président; Henri
Séchaud et Vincent Guillemin, membres, tous trois à Villars-Lussery.

24. novembre. La raison sociale Daniel Zbinden, à Gollion (laiterie,
beurre et fromages), inscrite au r. du c. le 20 février 1891, (F. o. s. du
c. du 25 février 1891, n^o 41, page 164), est radiée ensuite du renoncement
et de départ du titulaire.

24. novembre. La Société de Fromagerie de Sullens, à Sullens, inscrite
au r. du c. le 9 avril 1883 (F. o. s. du c. du 11 juin 1883, n^o 85, page
683, et du 25 août 1896, n^o 238, page 979), a, dans son assemblée générale du
22 octobre 1899, renouvelé sa commission administrative, laquelle est
actuellement composée comme suit: Louis Ramuz-Badan, président; Alexis
Joyet, vice-président-caissier, et François Reymond, membres, tous à
Sullens.

24. novembre. Isaac Monny, de Yons, domicilié à Penthaz, fait inscrire
qu'il est le chef de la raison J. Monny, à Penthaz. Genre de commerce:
Laiterie, beurre, fromages et porcs.

24. novembre. Suivant statuts du 15 mai 1899, il a été fondé à Pam-
pigny, une association sous la dénomination de Syndicat Agricole
de Pampigny; son siège est à Pampigny, sa durée est illimitée, son
but est l'amélioration des conditions de l'exploitation agricole par l'asso-
ciation et en particulier l'encouragement à l'élevage et à l'amélioration du
bétail de l'espèce bovine de la race suisse tachetée rouge. Le capital
social est formé par des titres d'apport de fr. 20 chacun. De nouveaux
membres peuvent toujours être admis par l'assemblée générale, ils paient
une finance d'entrée de fr. 10 et une part proportionnelle au fonds de ré-
serve. Chaque sociétaire est tenu de posséder au moins un titre d'apport
de fr. 20. Ces titres sont transmissibles comme toutes autres créances à
l'exception toutefois que leur remboursement ne peut en être demandé:
leur transfert doit être inscrit à la souche; ils sont indivisibles, leur en-
semble constitue le capital social. Les titres d'apport en mains de non
sociétaires concourent comme les autres à la répartition des bénéfices
annuels et en cas de liquidation à la répartition de l'avoir net, réserve so-
ciale exceptée. La qualité de sociétaire se perd par démission, décès sans
postérité, et exclusion; elle se transmet en ligne directe à un des enfants
du sociétaire. Les sociétaires paient une contribution annuelle fixée chaque
année par l'assemblée générale; celle-ci fixe également la part qui sera
payée chaque année par les sociétaires nouveaux pour leurs parts au
fonds de réserve. Celui-ci est alimenté par les finances d'entrée, par les
versements de nouveaux sociétaires, par les bénéfices annuels après pré-
lèvement du 1/2 au titre d'apport, par le 50/100 à prélever sur les primes
obtenues dans les concours de groupes et par les dividendes non réclamés
pendant 5 ans qui sont prescrits et acquis à la société. Les organes du
syndicat sont: L'assemblée générale; le comité; la commission de véri-
fication des comptes. L'assemblée générale se compose des sociétaires et
en représente l'universalité, les sociétaires y assistent personnellement à
l'exception des mineurs qui y sont représentés par leurs tuteurs et des
femmes mariées par leurs maris. Elle se réunit à l'ordinaire une fois par
an dans le 1^{er} trimestre et à l'extraordinaire sur l'initiative du comité ou
sur la demande d'au moins la dixième des sociétaires. Les décisions
sont prises à la majorité des voix, à l'exception de la dissolution pour
laquelle une majorité de 2/3 est exigée. Les nominations ont lieu aux bulle-
tins secrets à la majorité absolue au premier tour et relativement au second
tour. L'association est administrée par un comité de 5 membres, un pré-
sident, un vice-président, un caissier, un secrétaire et un autre membre,
nommés chaque année par l'assemblée générale. Le président, ou le vice-
président, a, conjointement avec le secrétaire la signature sociale. Un
tribunal arbitral est prévu pour trancher les difficultés entre les associés,
entre le syndicat et ses organes, etc. En cas de dissolution, le capital est
réparti entre les titres d'apport; le fonds de réserve entre les sociétaires.
Le comité actuel, nommé par l'assemblée générale du 25 mai 1899, est
composé comme suit: Adrien Bolay, président; Alfred Aubert, vice-prési-
dent; Jules Tardy, secrétaire; François Bolay, caissier, à Pampigny, et
Henri Krieg, membre, à Sévery.

Neuchâtel — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers).

1899. 23. novembre. Le chef de la maison A. Randin, à Fleurier, est
Auguste-David Randin, de Rances (Vaud), domicilié à Fleurier. Genre de
commerce: Quincaillerie, feronnerie. Bureaux: Grand'rue. Cette maison a
été fondée le 1^{er} juillet 1897.

23. novembre. Le chef de la maison Jules Jaquet, à Couvet, est Jules-
Alexandre Jaquet, de Villarbeney (Fribourg), domicilié à Couvet. Genre de
commerce: Hôtel. Bureau: Rue St-Gervais. Cette maison a été fondée le
1^{er} décembre 1898.

Genève — Genève — Ginevra

1899. 23. novembre. Par décision de l'assemblée générale, réunie à Ca-
rouge, le 14 novembre 1899, et suivant statuts adoptés par la dite assemblée,
il a été formé sous la dénomination de Société de Couture des Dames
protestantes nationales de Carouge, une société jouissant de la person-
nalité civile, conformément à l'art. 716 du C. O., ayant pour but la confec-
tion de vêtement et leur distribution aux pauvres de la paroisse protestante de
Carouge. Le siège de la société est à Carouge. Font partie de la société toutes
les personnes qui auront adhéré aux statuts, se seront engagées à payer une
cotisation annuelle de 2 francs et auront été agréées par le comité. Les
sociétaires peuvent se retirer en tout temps de la société, moyennant un
avertissement donné par écrit au comité et l'approbation de celui-ci. Les
sociétaires qui n'auraient pas versé leur cotisation dans le courant de
l'exercice seront considérés comme démissionnaires après notification par
le comité. La société est dirigée et administrée par un comité de trois
membres, élus par l'assemblée générale annuelle de la société. Les
convocations et publications seront faites par lettres ou cartes en-
voyées à chaque membre. La société est représentée vis-à-vis des
tiers par un de ses membres, spécialement délégué. Les sociétaires ne
seront tenus à aucune responsabilité personnelle quant aux engagements
de la société. En cas de dissolution, l'actif sera affecté à une œuvre paro-
issiale de bienfaisance. Le comité est formé, pour la première période,
du 1^{er} novembre 1899 au 31 octobre 1900, de: Lina Veinli, née Schaufel-
berger, à Carouge, présidente; Louis Bard, pasteur, à Carouge, trésorier;
Marie Zimmerlin, rentière, à Carouge, secrétaire. Local: Bibliothèque
paroissiale, Place des Charmettes n^o 2, à Carouge.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

vom 1. Januar bis 30. September 1899.

Importation et exportation des principales marchandises

du 1^{er} janvier au 30 septembre 1899.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervor-
gehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben. 3) * bedeutet, dass eine Veränderung
der Position stattgefunden hat, und eine Vergleichungszahl deshalb nicht gegeben werden kann.

Observations. 1^o Où l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères
gras. 2^o Les valeurs ne sont communiquées que trimestriellement. 3^o * signifie que le texte de la po-
sition a été changé et qu'une comparaison des chiffres ne peut avoir lieu.

Gebrauchst. Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Chemikalien und Farbstoffe								Espèces chimiques et couleurs
26 Gummi	1,519	266,711	1,786	—	—	—	—	Gomme
26 Rohe Harze, Colophonium, Pech	16,434	837,890	17,576	165	6,928	226	226	Résines brutes, colophane, poix
36 Chlorkalk	10,582	153,439	9,124	1,581	20,171	59	59	Chlorure de chaux
40-a Schwefelsäure und Vitriolöl	43,709	378,083	*	1,616	21,650	*	*	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a Anilin	6,262	751,440	*	188	28,109	*	*	Aniline
56 Oelsäure	4,445	175,588	4,373	442	23,642	215	215	Oléine
76 Kartoffelmehl	9,852	282,617	7,548	11	783	25	25	Fécule de pommes de terre
76-a Stärke aller Art, in Engrospackung	9,839	413,238	*	184	8,260	*	*	Amidon de tout genre, emballés en gros
79 Weingeist, Spirit etc., denaturiert (wird nur viertel- jährlich publiziert)	42,773	1,105,254	36,793	26	663	69	69	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestriellement)
91 Farbhölzer in Blöcken	8,665	73,996	9,632	—	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92 Farbbeeren, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	12,634	642,692	12,856	87	1,526	155	155	Baies, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97 Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	1,461	292,200	1,257	26	5,822	7	7	Alizarine, artificielle, sèche ou en pâte
98 Andere Farbstoffextrakte	1,647	162,921	1,324	8,789	307,708	4,176	4,176	Autres extraits de matières colorantes
108 Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	2,206	1,324,800	1,956	24,476	12,077,250	28,623	28,623	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104 Nicht genannte bunte Farben	1,300	260,000	1,138	74	11,846	47	47	Couleurs vives non dénommées
Glas								Verre
109 Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	88,370	854,500	37,763	—	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115 Glaswaren, nicht geschliffen, aus farblosem Glas	13,959	613,970	12,930	135	28,896	174	174	Verrerie, non polie, de verre incolore
116 Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	5,012	601,440	4,550	82	69,993	73	73	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								Bois
128 Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	517,489	1,159,175	590,381	159,051	810,390	175,269	175,269	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129 Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	427,366	935,982	451,361	24,722	50,233	29,594	29,594	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132 Holzkohlen	69,675	597,811	67,916	11,989	97,461	13,666	13,666	Charbon de bois
133 Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	122,606	863,146	114,642	31,687	210,607	29,441	29,441	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134 — — — — — Nadelholz	236,199	1,204,615	292,549	148,368	596,019	142,996	142,996	— — — — — d'essences résineuses
187 Fasholz, roh	19,595	422,660	28,096	60	975	64	64	Bois pour douves, brut
188 Andres Eichenholz, gesägt etc.	127,782	2,298,798	170,373	1,566	14,760	3,493	3,493	Autres bois de chêne, scié, etc.
189 Bretter etc., von anderem Laubholz	57,726	581,301	62,228	11,616	105,117	11,755	11,755	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140 — — — — — von Nadelholz	680,623	5,688,219	646,623	50,637	488,871	46,246	46,246	— — — — — d'essences résineuses
155 Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	4,514	234,728	4,060	536	46,119	471	471	Onvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160 Möbel etc., roh	5,719	239,090	4,963	1,962	196,574	1,461	1,461	Meubles, etc., bruts
163 Möbel etc., poliert	3,892	328,996	3,953	497	107,217	485	485	Meubles, etc., polis
164 Möbel etc., geschnitten, gepolstert, etc.	1,949	674,354	1,701	274	99,660	190	190	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166 Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	777	217,560	762	22	13,211	29	29	Autres ouvrages en bois, peints, polis, vernis
167 — — — — — geschnitten	33	12,441	31	496	481,820	472	472	— — — — — sculptés
179 Bürstenbinderwaren, grobe	633	164,580	603	103	64,833	92	92	Brosserie grossière
180 Bürstenbinderwaren, feine	291	232,800	271	11	13,294	8	8	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								Produits agricoles
182 Gras- und Kleesaat	5,896	547,679	7,301	—	—	—	—	Semences de graminées et graine de trèfle
184 Heu	185,286	1,161,743	145,858	18,643	129,780	18,964	18,964	Foin
185 Laub, Schilf, Stroh	216,209	1,243,202	188,916	1,822	9,591	2,066	2,066	Feuillée, roseaux, paille
Leder								Cuir
190 Sohlenleder	9,482	2,626,514	9,947	1,276	488,551	1,257	1,257	Cuir pour semelles
191 Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	1,400	833,000	1,383	1,123	767,932	971	971	Cuir pour larnais et courroies; cuir de veau
192 Andres Leder	15,787	7,498,825	17,521	201	140,199	165	165	Autres sortes de cuir
198 Schuhwaren aus Leder, feine	2,780	8,207,750	2,404	2,489	2,949,714	2,066	2,066	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände.								Objets de littérature, de science et d'art
206 Bücher, gedruckte etc.	13,264	6,088,176	14,104	5,992	2,402,330	5,832	5,832	Livres imprimés, etc.
210 Klaviere, Flügel, Harmoniums	1,766	411,478	1,788	217	93,445	166	166	Planos, droits et à queue, harmoniums
218 Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	476	859,761	467	248	687,016	210	210	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
216 Elektrische Apparate	3,468	1,834,342	3,040	1,251	1,018,411	868	868	Appareils électriques
216 Chirurgische Verbandsmittel etc.	261	615,139	280	295	165,733	452	452	Articles de pansement, etc.
Uhren								Horloges et montres
226 Gewichtuhren	184	74,849	181	7	7,184	14	14	Horloges à poids
227 Federtriebhren, amerikanische und Schwarzwälder	1,000	388,822	823	9	14,208	9	9	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228 Andere Federtriebhren	211	163,114	197	98	56,786	29	29	Autres pendules à ressort
229 Musikwerke	143	80,793	81	2,472	1,783,221	2,247	2,247	Pièces à musique
230 Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	4,681	27,618	7,580	1,658,371	14,115,944	1,888,578	1,888,578	Montres en boîte de nickel, etc.
231 — — — — — Silber	419	5,306	563	2,151,563	26,527,744	2,187,574	2,187,574	Montres en boîte d'argent
232 — — — — — Gold	1,944	137,868	2,158	524,943	26,797,785	480,744	480,744	Montres en boîte d'or
Maschinen.								Machines
240 Dynamo-elektrische Maschinen	2,364	489,348	2,599	89,990	8,401,310	29,429	29,429	Machines dynamo-électriques
243 Müllerreismaschinen	4,744	711,600	2,142	28,680	8,166,722	24,191	24,191	Machines pour la meunerie
244 Nähmaschinen	7,680	1,532,000	6,767	556	263,238	860	860	Machines à coudre
245 Spinnerei- und Zwirnereimaschinen	4,147	505,934	3,035	10,874	1,526,454	9,942	9,942	Machines pour la filature et le retordage
246 Stickmaschinen	4,785	574,200	12,596	8,670	908,282	4,211	4,211	Machines à broder
247 Strick- und Wirkmaschinen	288	90,440	478	565	857,386	629	629	Machines pour la bonneterie, etc.
248 Webstühle und Webereimaschinen	1,864	130,163	2,754	42,005	8,674,357	86,251	86,251	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249 Werkzeugmaschinen	7,600	805,600	11,998	2,184	437,790	2,127	2,127	Machines-outils
250 Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	89,702	11,212,750	81,425	82,022	11,559,492	77,167	77,167	Autres machines et pièces détachées de machines
252 Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	40,340	8,065,840	48,001	2,406	168,621	1,485	1,485	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg; etc.
253 Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	10,346	1,707,090	8,350	1,122	118,056	977	977	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								Métaux
272 Blei in Barren, Blöcken etc.	19,179	671,265	29,036	708	22,807	753	753	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
278 Blei gewalzt, Blech, Röhren, Draht etc.	10,292	411,680	12,565	820	17,701	214	214	Plomb laminé, tôle, tuyau, fil, etc.
278 Roh Eisen in Massen; Rohstahl; Alts Eisen etc.	658,959	6,122,989	504,836	84,306	552,365	48,522	48,522	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279 Schienen, Stab Eisen, Blech: grobe Dimensionen	725,893	11,185,199	723,692	2,764	57,534	1,687	1,687	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280 Schienen, Stab Eisen etc.: feine Dimensionen	191,845	4,810,767	195,396	2,868	110,068	1,895	1,895	Rails, fer en barres, tôle: dimensions fines
286 Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	89,863	2,080,444	70,296	4,525	159,406	6,151	6,151	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287 Eisengusswaren, andere	35,201	2,096,572	31,726	5,079	265,744	2,458	2,458	Ouvrages en fonte de fer, autres
289 Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	48,508	2,227,258	82,483	10,186	498,919	2,209	2,209	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts
291 — — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	89,873	8,806,277	89,192	4,998	1,089,687	4,889	4,889	communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
292 — — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	25,954	3,425,928	24,380	2,974	1,088,271	2,419	2,419	adoucés, étamés, zinqués

N ^o	Gattung der Ware	Einfuhr		Glochole Periode des Vorjahres	Ausfuhr		Glochole Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Importation			Exportation			
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	
Metalle (Fortsetzung)								
293	Waren aus Schmiedeleisen, feine: poliert, bemalt etc.	3,063	1,068,987	2,568	718	387,001	684	Onvrages en fer forgé, fins: polis, peints, etc.
294	— — — — — emailiert	2,861	598,725	2,413	3,665	681,916	2,156	— — — — — émaillés
301	Kupfer, rein oder legiert, in Barren, Blöcken etc.	9,009	1,387,886	10,801	9,197	1,042,746	7,068	Cuivre, pur ou allié, en barres, saumons, etc.
302	Kupfer, rein oder legiert, gehämmert, gewalzt etc.	26,446	4,682,064	26,920	995	214,186	667	Cuivre, pur ou allié, battu, laminé, etc.
305	Kupferschmied-, Rot- und Gellgieserwaren	8,288	1,446,720	3,027	415	235,973	309	Chandronnerie, onvrages en cuivre et en laiton
309	Nickel, rein oder legiert, gewalzt, gezogen etc.	1,087	480,150	1,143	9	4,057	8	Nickel, pur ou allié, laminé, étiré, etc.
312	Zink, gewalzt, gezogen, Blech, Draht	13,758	866,754	22,145	80	5,261	51	Zinc, laminé, étiré, tôle, fil
315	Zinn in Barren, Blöcken, Platten oder Bruch	7,280	1,375,920	11,268	84	21,717	41	Étain en barres, saumons, plaques, débris
		kg netto		kg netto	kg netto		kg netto	
319	Gold, unbearbeitet	6,709	23,199,722	5,890	1,034	3,439,517	959	Or non onvré
320	Gold, gemünzt	3,221	9,986,675	2,445	5,995	18,584,865	3,651	Or monnayé
321	Silber, unbearbeitet	65,184	6,453,216	69,621	12,454	1,313,633	9,500	Argent non onvré
322	Silber, in Münzen	428,997	85,799,512	254,624	180,633	86,126,676	140,370	Argent monnayé
324	Gold, Silber, Platina, gewalzt etc.	2,464	678,125	6,240	946	1,892,175	1,040	Or, argent, platine, laminés, etc.
327	Gold- und Silberschmiedwaren; Bijouterie, echt	10,500	5,186,257	9,019	2,464	4,314,417	1,680	Orfèvrerie d'or et d'argent; bijouterie vraie
Mineralische Stoffe								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
339	Schiefer in Fliesen oder Platten	234	2,876	717	23,785	271,201	22,881	Ardoises en dalles on tables
349	Hydraulischer Kalk	180,899	361,798	243,208	91,013	167,666	89,635	Chaux hydraulique
350	Roman-Cement	208,326	624,478	216,964	1,489	12,088	2,291	Ciment roman
351	Portland-Cement	124,803	627,917	165,690	108,658	510,812	59,743	Ciment de Portland
359	Steinkohlen	10,293,133	27,997,322	9,408,319	—	—	—	Houille
360	Braunkohlen	17,279	44,234	22,565	—	—	—	Lignite
361	Coaks	923,772	3,899,481	927,628	24,634	71,610	28,551	Coke
362	Briquettes	2,259,992	6,666,976	1,985,085	1,411	8,601	1,941	Briquettes
363	Asphalt und Erdharze	22,576	168,676	21,936	207,943	843,988	165,507	Asphalte et bitumes
365	Petroleum und Petroleumdestillate	418,397	5,376,401	398,515	—	—	—	Pétrole et produits de sa distillation
366	Andere nicht genannte Mineral- und Teeröle	48,277	1,184,235	46,054	131	6,235	234	Autres huiles minérales; on de goudron
Nahrungs- und Genussmittel								
		q netto		q netto	q netto		q netto	
367	Schweineschmalz	21,525	1,541,620	19,048	29	8,137	44	Saindoux
368	Butter, frisch	15,504	3,603,438	18,061	752	206,700	657	Beurre, frais
369	Butter, gesotten, gesalzen; Margarinbutter etc.	11,445	1,190,280	10,054	53	9,790	45	Beurre fondu, salé; beurre de margarine, etc.
370	Cacaobohnen und -Schalen	24,264	4,537,388	26,409	—	—	—	Fèves et pellicules de cacao
372	Chocolade	46	12,466	54	15,028	4,974,184	11,150	Chocolat
373	Eier	70,841	8,430,079	67,414	265	29,018	218	Oeufs
374	Eis	11,270	11,270	18,597	95,184	189,802	161,451	Glace
378	Zuckerbäckerwaren	1,112	210,168	1,071	2,892	670,108	2,223	Confiseries et pâtisseries
388	Fleisch, frisch geschlachtetes	28,566	3,669,500	26,471	11,976	2,367,622	8,648	Viande de boucherie, fraîche
385	Geflügel, lebendes	5,992	877,903	5,441	95	18,992	73	Volailles vivantes
386	Geflügel, getödtetes	18,111	3,803,310	16,124	345	103,277	380	Volailles mortes</

Gebrauch Tarif d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Periode des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Periode des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
M	Baumwolle (Fortsetzung)	q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Coton (suite)
498	Glatte Tüll, roh	2,678	1,981,720	2,761	139	153,546	100	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m²	18,819	6,088,903	18,022	9,778	3,057,184	8,745	Tissus écus: de 6 kg ou plus par 100 m²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm²	7	1,890	3	29	17,968	75	— — — — — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm²	871	299,768	243	626	472,689	345	— — — — — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm²
502	Gebleichte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	1,245	455,670	1,281	1,400	727,018	1,463	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m²
503	Gebleichte Gewebe: leichtere	74	46,028	71	567	678,006	472	— — — — — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m²	668	815,840	594	7,866	3,898,158	7,799	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m²
505	Buntgewebe: leichtere	19	15,884	9	801	242,596	57	— — — — — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	3,458	1,360,482	3,554	5,796	2,484,208	5,760	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	114	67,890	79	549	389,122	884	— — — — — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m²	3,154	1,728,393	2,951	7,779	4,595,467	7,737	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m²
509	Bedruckte Gewebe: leichtere	89	82,648	84	2,434	1,632,449	2,765	— — — — — légers
510	Plattstichgewebe, roh	174	171,912	77	279	422,987	221	Plumetis, écus
511	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	645	646,290	665	2,194	4,129,501	1,920	Plumetis, blanchis, etc.
512	Bänder und Posamentenwaren	865	977,450	828	222	213,974	181	Rubannerie et passementerie
513	Kettenstich-Stückereien: Vorhänge etc.	29	58,696	16	4,542	8,131,388	4,630	Broderies au crochet: rideaux, etc.
514	Andere Kettenstichstickereien	5	12,500	2	2,064	2,851,747	1,761	Autres broderies au crochet
515	Plattstich-Stückereien: Besatzartikel	80	65,550	10	21,987	46,524,878	16,888	Broderies à la mécanique: garnitures
516	Tüllstickereien	8	26,360	9	86	728,621	211	Broderies sur tulle
517	Andere Plattstich-Stückereien	16	48,000	14	3,836	12,614,241	2,633	Autres broderies à la mécanique
518	Handstickereien	22	194,810	28	6	52,228	8	Broderies à la main
519	Spitzen	327	776,625	317	33	226,453	18	Dentelles
	Flachs, Hanf etc.							Lin, chanvre, etc.
523	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	8,967	756,008	9,318	244	21,424	108	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
524 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	107	11,235	138	5	1,104	8	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écus, etc.
526	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	3,207	678,470	3,386	274	51,739	325	Fils au-dessus du n° 10, simples, écus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	11,698	818,159	15,725	12	2,285	5	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm²	1,387	312,075	1,281	167	49,456	162	Tissus de lin, écus, de 9—18 fils par 25 mm²
543	Jutegewebe	80	13,600	75	1	165	1	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm²	1,229	473,165	1,375	54	38,331	66	Tissus de lin, écus, de 14—22 fils par 25 mm²
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	3,708	3,077,640	3,648	276	245,794	307	Tissus de lin, etc., écus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
	Seide							Soie
558	Déchets	8,300	2,382,300	8,314	3,780	948,179	2,995	Déchets
559	Gekämmte Floretseide (Peignée)	8,479	3,800,941	7,699	1,500	1,588,908	1,162	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	4,612	16,718,064	4,602	1,811	6,444,301	1,289	Soie écrue, non moulinée (grège)
561	Floretseide, roh: ungezwirnt	476	612,750	508	577	1,027,960	371	Bourre de soie, non moulinée
562	Organzine und Trame	14,287	68,484,280	13,517	4,928	23,202,436	5,307	Organzine et trame
563	Floretseide, roh: gezwirnt	374	487,822	370	9,109	17,762,221	8,876	Bourre de soie, moulinée
564	Seide, gefärbt	217	692,477	207	1,258	5,919,849	1,327	Soie teinte
565 a	Floretseide, gefärbt	24	57,470	34	82	72,224	17	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stückseide etc.: roh	22	84,181	13	312	1,247,208	300	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	14	58,139	18	117	410,979	144	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	57	141,253	50	184	806,404	158	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbestäubung	—	864	—	216	2,968,872	211	Gaze à blutoir
570	Gewebe von reiner Seide	794	5,164,533	654	12,244	67,041,724	11,659	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	827	1,742,805	690	4,212	9,862,296	4,018	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	134	686,570	137	2,454	15,307,145	2,061	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	351	1,088,236	338	2,901	13,260,066	2,902	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	13	113,680	11	320	5,346,182	228	Broderies
580	Spitzen	43	406,066	43	6	84,500	8	Dentelles
	Wolle							Laine
585	Kammgarne, roh, einfach oder dnbliert	1,496	792,880	1,179	8,484	6,864,268	8,590	Fils de laine peignée, écus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	12,036	8,147,695	11,386	197	214,584	162	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	13,652	18,187,832	13,157	1,700	1,992,942	1,425	— — — — — légers
607	Stickereien und Spitzen	67	160,800	43	38	202,869	30	Broderies et dentelles
	Kautschuk							Caoutchouc
616	Elastische Gewebe	141	169,200	158	1,115	1,329,025	1,035	Tissus élastiques
	Stroh etc.							Paille, etc.
621	Tressen	2,068	438,416	2,335	4,404	6,210,017	4,537	Tressas
622	Feine Waren	20	15,000	30	575	1,408,844	558	Ouvrages fins
	Konfektion							Confection
623	Baumwollene Leibwäsche	584	681,888	462	118	198,265	86	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	860	898,540	806	2	8,666	12	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	2,363	2,199,953	1,953	180	155,957	101	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	542	950,668	474	11	23,995	11	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	465	641,700	452	28	46,668	14	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	240	1,126,274	203	22	140,126	16	— — — — — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	4,881	5,642,608	4,562	98	267,180	91	Objets confectionnés de laine ou mi-laine
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,718	1,300,526	1,579	1,043	1,188,128	908	Bonneterie de coton
634	— — — Seide oder Halbseide	45	262,125	43	785	2,201,867	669	— — — — — de soie ou mi-soie
635	— — — Wolle oder Halbseide	1,518	1,709,268	1,502	797	1,457,398	778	— — — — — de laine ou mi-laine
	Tiere und tierische Stoffe	Stücke pièces		Stücke pièces	Stücke pièces		Stücke pièces	Animaux et matières animales
651	Pferde	7,685	5,992,200	7,866	1,529	1,352,875	1,674	Chevaux
656	Ochsen	34,810	17,807,467	34,836	117	45,420	119	Bœufs
658	Kühe, geschauelt	1,979	787,855	4,207	8,304	2,180,834	9,861	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschauelt	338	129,805	776	1,144	508,156	746	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschauelt	859	207,901	2,010	1,749	377,249	980	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Maskälber	7,290	682,695	8,762	108	10,561	8,801	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	818	89,919	1,300	662	28,428	7,029	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	62,557	6,769,644	69,209	284	28,769	157	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	3,864	171,046	6,212	1,603	29,864	2,147	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	6,806	675,124	9,864	40,672	4,465,862	38,795	Onirs bruts, verts, salés, desséchés
670	Felle, roh, grüne, gesalzene, getrocknete	8,509	1,122,880	8,493	18,888	8,201,704	14,438	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
	Thonwaren							Poteries
694 b	Falzriegel, roh	80,772	274,625	93,354	1,349	4,649	1,079	Tuiles mécaniques (à emboîtement) brutes
696	Feuerfeste Steine	113,407	618,068	105,651	1,832	7,910	1,871	Briques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	151,193	893,102	202,658	118,246	221,280	189,159	Briques, dalles, carreaux: bruts
703	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	2,151	86,040	3,260	59	2,672	118	Catelles et poêles en catelles montés
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	26,910	216,087	27,074	74	693	46	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — — — — geschiefert, etc.: glatt, gerippt	8,969	165,299	8,222	70	1,450	5	— — — — — ardoisés, etc.: unis, can-
709	oder mehrfarbig	10,439	847,410	9,310	1,384	62,305	1,396	Poterie commune
710	Töpferwaren, gemeine	12,520	1,177,506	11,588	1,833	111,937	1,669	Poterie fine
711	Porzellan	6,441	786,802	6,564	65	45,300	54	Porcelaine